



## Gemeinderat

**Gemeinderatssitzung vom 6. März 2014, 15.00 Uhr, Rathaus**

### Traktanden

1. Protokoll der Sitzung vom 30. Januar 2014
2. Aufhebung Jugendkommission; Aufgaben- und Leistungsüberprüfung 2.0 (Massnahme 2702 V); Botschaft
3. Verkehrsverflüssigung beim Anschluss Chur Nord, Bericht; Botschaft
4. Reglement betreffend Übertragung von Kompetenzen des Stadtrates auf die Sozialen Dienste der Stadt Chur (RB 372), Aufhebung; Botschaft
5. Umsetzung Verkehrsbefreiung und Gestaltung der oberen Bahnhofstrasse; Buslinienführungsvarianten und Variantenvergleich, Bericht; Botschaft
6. Einführung von Sozialdetektiven; Bericht über die Wirksamkeit der ergriffenen Massnahmen; Antrag auf Fristverlängerung
7. Fragestunde gemäss Art. 61 Geschäftsordnung (bei Bedarf)

Die Unterlagen zur Sitzung können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) (Politik & Verwaltung – Gemeinderat – Sitzungen) heruntergeladen werden.

**Die Sitzung ist öffentlich!**

## Stadtrat

### Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Gastwirtschaftsbewilligung

An Mehmet Cakar, Chur, wurde für Gastwirtschaftsbetrieb Q Bar, Grabenstrasse 51/53, eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt.

#### Taxi-Betriebsbewilligungen

- Mariano Niggli, Chur, für Apreski-Taxi
- Tefik Ramushi, Chur, für Taxi Tefi

#### Kreditfreigaben

- Bienenstrasse 5, Chur, Renovation Wohnung 1. OG; Fr. 26 000.–
- Sportanlagen Obere Au, Ersatz Cardio-Fitnessgeräte 2. Etappe; Fr. 40 000.–
- Gewerbliche Berufsschule Chur (GBC); Anschaffung Hydraulik-Trainingspaket für die Ausbildung der Landmaschinenmechaniker-



Gelassen und mit stoischer Ruhe wartet das Pony beim Hof Molinära, bis der Frühling saftige Grässchen aus dem Boden treibt.

Foto W. Schmid

- und Baumaschinenmechaniker-Berufe; Fr. 44 000.–
- Stadtpolizei, Büroumbau 3. OG; Fr. 25 000.–

#### Defizitgarantie

Für das Projekt «Eifersucht» der Tanztheaterpassion, welches vom 28. November bis 7. Dezember 2014 in der Klibühni aufgeführt wird, wurde ein Betrag von Fr. 9 000.– im Sinne einer Defizitgarantie gewährt.

#### Mittelverteilung der Beiträge an professionelle Theaterproduktionen für das Jahr 2014

Der Stadtrat hat die Beträge von insgesamt Fr. 132 000.– wie folgt verteilt:

- Junges Theater Graubünden Fr. 7 000.–
- Frech, die Freilichtspiele Chur Fr. 18 000.–
- ressort k Fr. 25 000.–
- Iris Peng / Achim Lenz Fr. 23 000.–
- Marco Luca Castelli Fr. 14 000.–
- Georg Scharegg/  
stranger in company Fr. 25 000.–
- Postremise Fr. 20 000.–

#### Baubewilligungen

- Markus Jeger, Urdorf, vertreten durch Bernhard Bauexperte Baudienstleistung-Bauphysik-Expertisen, Chur, für wärmetechnische Dach- und Fassadensanierung, innere Umbauten, Ausbau Dachgeschoss mit Aufbau Lukarne, Aufbau Sonnenkollektoren, Anbau Vordach auf der Westseite sowie Anbau Unterstand mit Parkplätzen auf der Ostseite, Untere Plessurstrasse 27

- Hochbauamt Graubünden, Chur, vertreten durch Liesch Ott Architekten AG, Chur, für Ausbau Dachgeschoss mit wärmetechnischer Sanierung sowie Einbau Dachflächenfenster, Kasernenstrasse 112
- Genossenschaft für Beschaffung billiger Wohnungen, Chur, vertreten durch Architektenschumacher AG, Chur, für QP Fortuna, Neubau Mehrfamilienhäuser A, B und C mit unterirdischer Einstellhalle sowie Aufbau PV-Anlage auf dem Flachdach Haus A und Gesuch zur Nutzung von Grundwasserwärme, Rheinstrasse
- Einfache Gesellschaft Mainstation 1901, Chur, vertreten durch Architektur Atelier Heini GmbH, Bonaduz, für Neubau Büro- und Gewerbegebäude mit unterirdischer Einstellhalle, Spundisstrasse 23

## Einwohnerdienste

### Kriterien für Fotos für Identitätskarten

Am 1. Januar 2007 hat das Bundesamt für Polizei eine Fotomustertafel veröffentlicht, die auch den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die folgenden 4 Punkte müssen unbedingt beachtet werden:

- Die Gesichtsfläche muss vom Kinn bis zur Schädeldecke mindestens 29 mm, maximal 34 mm betragen.

- Es muss ein oberer Rand von 5 mm eingehalten werden.
- Nach internationalen Normen wird ein neutraler Gesichtsausdruck verlangt, der Mund muss geschlossen sein.
- Die Person muss gerade vor der Kamera sitzen, die Schultern dürfen nicht verschoben sein.

Die Vielzahl der Kriterien im Einzelnen zu publizieren sprengt den Rahmen. Es besteht die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

Weitere Informationen unter:

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

[www.ch.ch](http://www.ch.ch)

[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)

(Suchbegriff: Fotomustertafel).

Unser Tipp: Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäftes, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock**

## Sportanlagen Obere Au

Das Nichtschwimmerbecken bleibt am 24. und 25. Februar 2014 aufgrund Instandstellungsarbeiten geschlossen.

Das Schwimmerbecken ist zu den üblichen Öffnungszeiten geöffnet.

## Stadtpolizei

### Verfall von Fundgegenständen

Auf dem städtischen Fundbüro lagern verschiedene Fundsachen aus dem Jahr 2013. Die Finder/innen werden gebeten, die von ihnen abgegebenen Fundgegenstände mit der erhaltenen Kopie der Fundanzeige, bis spätestens 30. April 2014, am Schalter der Stadtpolizei, Kornplatz 10, während der Bürozeiten, abzuholen. Nach dieser Frist verfallen die Fundsachen an die Stadt.

Bei der Übernahme des Fundgegenstands hat der Finder eine Fundbürogebühr zu entrichten.

## Tiefbau- und Vermessungsamt

### Rossbodenstrasse – Neubau Trottoir (Rad- und Gehweg)

Am Montag, 17. Februar 2014, haben die Bauarbeiten Neubau Trottoir (Rad- und Gehweg) an der Rossbodenstrasse begonnen. In der Etappe 2014 wird im Bereich Rossbodenstrasse Nr. 17 auf einer Länge von 90 m das neue Trottoir für Radfahrende und Zufussgehende erstellt. Die Arbeiten dauern bis ca. Ende März 2014.

### Verkehrsführung Rossbodenstrasse

Der Verkehr auf der Rossbodenstrasse bleibt in beiden Richtungen befahrbar. Mit kleineren Behinderungen im Bereich Rossbodenstrasse Nr. 17 muss gerechnet werden.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

## Hochbauamt

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Auflage:** 21. Februar–12. März 2014

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen:** sind bis 12. März 2014 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

#### Bauherrschaft

#### Baubjekt

**Baugesellschaft  
Rebberg Fontana,  
p.A. Nocasa  
Baumanagement AG,  
Chur**

Vertreter:  
maurusfrei  
Architekten AG,  
Chur

**Christian  
Bener-Dalp Stiftung,  
Chur**

Vertreter:  
Birchmeier Uhlmann  
Architekten GmbH,  
Zürich

**Fabian und  
Manuela Baikhardt,  
Chur**

Vertreter:  
Leuzinger Generalbau,  
Domat/Ems

**Silvio Barfuss,  
Praz (Vully)**

**Stadt Chur ARA,  
Chur**

**Arlibonstrasse,  
Kataster Nr. 432**  
Quartierplan Rebberg Fontana, Neubau Wohnhäuser mit unterirdischer Einstellhalle (Die Profilierung wurde bereits im Quatierplanverfahren erstellt)

**Scalärastrasse 14  
Kataster Nr. 6139  
und 6491**  
Altersheim Kantengut Wohnhaus 1 und 2, wärmetechnische Fassaden- und Fensteranierung, Erweiterung Balkone sowie Umgebungsanpassungen

**St. Antönienweg 23,  
Kataster Nr. 5224**  
Neubau Einfamilienhaus mit Garage (Projektänderung)

**Belmontstrasse 7  
Kataster Nr. 5290**  
Quartierplan Lacuna 1, innere Umbauten im Attikageschoss mit Fassadenänderungen

**Rheinmühlweg 87,  
Kataster Nr. 6138  
(BR 5608)**  
Abwasserreinigungsanlage, Betriebsgebäude, innere Umbauten mit Fassadenänderungen

**Psychiatrische  
Dienste Graubünden,**

**Loëstrasse 220  
Kataster Nr. 181**

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
Reichsgasse 69  
\*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die **Notfallapotheke** über **Tel.-Nr.144** erfragt werden. Dienststaxe Fr. 15.–, Nachtdienststaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

**Chur** Klinik Waldhaus, Neubau Autounterstand auf der Nordseite

**Hans Malloth, Davos Dorf** **Majorangasse 6 Kataster Nr. 3140** Erweiterung Dachgeschoss mit Aufbau Luke auf der Westseite und Einbau Dachflächenfenster (Projektänderung)

**Salvatore Meliti, Chur** **Industriestrasse 20, Kataster Nr. 1898 (BR 5807)** Anbau Lagerraum auf der Nordostseite

Masans Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans Rheinquartier Dienstag, 17–18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

**Kirchlicher Sozialdienst** In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

**Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur** Montag, 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 23. Februar** 11.00 Uhr Gottesdienst in Passugg-Araschgen, Pfr. Martin Domann  
**Mittwoch, 26. Februar** 21.00 Uhr Taizé-Gebet in **Tschierschen**, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson: Pfr. Martin Domann Tel. 081 373 11 81

**Kath. Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» sowie auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**  
**Samstag, 22. Februar** 6.30 Uhr hl. Messe 16.00 Uhr Beichtgelegenheit 18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 23. Februar** 7.30 Uhr hl. Messe 10.00 Uhr hl. Messe 17.30 Uhr Vesper  
**Kollekte:** «Kovive»

**Montag, 24. Februar** 6.30 Uhr hl. Messe St. Fidelis-Gedächtnis

18.30 Uhr Rosenkranz 19.00 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 25. Februar** 9.00 Uhr hl. Messe 12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 26. Februar**

6.30 Uhr hl. Messe  
**Donnerstag, 27. Februar** 6.30 Uhr hl. Messe 8.00 Uhr hl. Messe mit Aussetzung der Allerheiligsten

**Freitag, 28. Februar** 6.30 Uhr hl. Messe 15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus) 19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**  
**Samstag, 22. Februar** 16.00–16.20 Uhr Beichtgelegenheit 16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 23. Februar** 10.00 Uhr hl. Messe 19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kolumbien

**Montag, 24. Februar**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Dienstag, 25. Februar**

19.00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 26. Februar**

Keine Frauenmesse

16.15 Uhr Gottesdienst im Bener-Park

**Donnerstag, 27. Februar**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 28. Februar**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**  
**Samstag, 22. Februar** 17.45 Uhr Beichtgelegenheit 18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 23. Februar** 10.30 Uhr hl. Messe (kein Kinderhütendienst)

**Kollekte:** cfd – Christlicher Friedensdienst

**Dienstag, 25. Februar**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 27. Februar**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**KANTONSSPITAL – Haus A, 3. Stock**

**Sonntag, 23. Februar**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kapelle Kreuzspital**

**Sonntag, 22. Februar**

15.00 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**  
**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46**  
Sprechstunden: Mo–Do, 9–11 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Stadtmission Chur, FEG**

**Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22**

**Samstag, 22. Februar** 14.30 Uhr Treffen des 60 Plus Thema: «Mini Gschicht mit Gott»

**Sonntag, 23. Februar** 9.30 Uhr Gottesdienst Predigt von Daniel Schürch Thema: «Durchschnitt ...? Wer will das?» Kinder- und Teenie Programm, Übersetzung I/F/E auf Anfrage

[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

**Kirchen**

**Evang. Kirchgemeinde Chur**

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>.

**Freitag, 21. Februar Regulakirche** 19.00 Uhr **Anbetungsgottesdienst**

**Sonntag, 23. Februar Martinskirche** 10.00 Uhr **Gottesdienst** Pfarrer Alfred Enz Thema: «Zwischen Glauben und Unglauben»; Mk 9, 17–27

11.15 Uhr **Orgelmatinee** «Orgelmusik der Mozartzeit» mit Stephan Thomas

**Comanderkirche** 10.00 Uhr **Gottesdienst** Pfarrer Daniel Wieland Thema: «Ein Traum wird wahr»; Apg. 16, 9–15

**Kirche Masans** 10.00 Uhr **Gottesdienst** Pfarrerin Sabine-Claudia Nold Predigttext: Mk 1, 21–28

**Kollekte:** für Heks Inland  
**Donnerstag, 27. Februar Kirchgemeindehaus Comander**

6.45 Uhr **Frühgebet**  
**Martinskirche** 12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag** mit Pfarrer Erich Wyss

**Abdankung und Seelsorge** Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Begegnungscafé** Di, 25.2, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander mit Seniorinnen und Senioren.

**KiK** Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

## Verschiedenes

### Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Hörgeräte-Service:  
Besuche bei hörbehinderten  
Betagten und körperlich Behinderten zu Hause  
oder im Heim. Immer am letzten  
Montag+Dienstag im Monat: Tel. 079 478 01 34
- Verständigungskurse:  
besser hören–besser verstehen, Tel. 081  
633 12 25 Beginn: Mittwoch, 30. April 2014
- Plauderstamm:  
Austausch. Letzter Montag des Monats um 14  
Uhr im Restaurant «Loe», Chur
- Vermietung von Ringleitung, Tel. 079 478 01 34
- Vereinsleben, Tel. 078 853 14 37,  
proauditochurplus@gmail.com,  
www.pro-audito.ch/ vereine/graubünden

### Pro Senectute

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen  
werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und  
Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur, Tel. 081 252 44 24  
info@gr.pro-senectute.ch, www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur  
Für die angebotenen Schneeschuh-Wanderungen  
sind der Witterung entsprechend gute Wanderbe-  
kleidung: Wanderschuhe, Handschuhe, Mütze, Son-  
nenbrille, Sonnencreme, evtl. Stulpen, Sitzunterla-  
ge, immer Stöcke erforderlich.

\* Leichte Wanderung, \*\* Mittlere Wanderung, \*\*\*  
Anspruchsvolle Wanderung

**Dienstag, 25. Februar**  
**Winterwanderung im Hoehybrig\*\***  
**Weglosen (Bergbahn)–Seebli–Fuederegg–**  
**Roggenegg–Seebli**

Abfahrt in Chur: 8.16 Uhr (SBB Richtung Zürich)  
Retour in Chur: 18.43 Uhr  
Billett: Chur – Weglosen retour  
(kollektiv)  
Wanderzeit: ca. 3 Std., Auf-/Abstieg 250 m  
Verpflegung: einfache Menüs in der Roggen-  
egg-Hütte  
Wanderleitung: Albert Greuter, Tel. 079 450 49 44  
Anmeldung: am Montag von 8–11 Uhr bei  
der Wanderleitung

**Donnerstag, 27. Februar**  
**Safiental: Safien Säge–Inder Camana– Ca-**  
**mana Hütta–Camana Boda–Safien Mura\*\***

Abfahrt in Chur: 7.56 Uhr RhB Richtung Disen-  
tis bis Versam–Safien, Postau-  
to  
Wanderzeit: 3–3 1/2 Std., Aufstieg 320 m,  
Abstieg 400 m  
Verpflegung: aus dem Rucksack  
Wanderleitung: Marianne Zimmermann, Tel.  
078 752 03 06, marneziman  
@spin.ch  
Anmeldung: Dienstagabend: 17–20 Uhr,  
unbedingt nötig wegen Reser-  
vation und Kollektivbillett  
Besammlung: 20 Minuten vor Abfahrt in der  
Schalterhalle Chur  
Schneeschuhe: können bei den Leitern gemie-  
tet werden

Notfall-Ausweis bei sich tragen!

### Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle

**Kostenlose Beratung bei Alkohol-  
problemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum,  
Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und  
Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

#### Coaching für

- Personalverantwortliche bei risikoreichem  
Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende  
Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

#### Gruppen

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkohol-  
problemen
- Gruppe für Angehörige

#### Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und ihre Kinder

- Kindergruppe Zwärgriisa
  - Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
  - Elternworkshops - und Beratung
- Wir unterstehen der Schweigepflicht!

#### Infos und Anmeldung:

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstrasse 42  
7000 Chur  
Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

### Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubün-  
den)  
Menschen ab 55 können die Computeria kosten-  
los benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:  
– Computerproblemen  
– Handys und iPhone  
– Internet und E-Mail  
– Finanzen und Ruhestand  
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmit-  
tag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

### Einsendungen «Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote  
der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal  
jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Mona-  
te März, Juni, September und Dezember.  
Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Frei-  
tag, 7. März 2014, publiziert.  
Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozia-  
len Institutionen, allfällige Änderungen und Muta-  
tionen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Mon-  
tag, 3. März 2014, 12 Uhr einzusenden an folgen-  
de E-Mail-Adresse:  
Redaktion-stabla@suedostschweiz.ch

## Gilt für alle Gemeinden

### Individuelle Prämienverbilligung für das Jahr 2014

Am 1. Januar 2014 ist das revidierte Gesetz über  
die Krankenversicherung und die individuelle Prä-  
mienverbilligung (IPV) in Kraft getreten. Ab 2014  
wird die IPV an die Krankenversicherer und nicht  
mehr an die versicherten Personen ausbezahlt. Da-  
mit soll sichergestellt werden, dass die IPV aus-  
schliesslich für die Bezahlung der Krankenkassen-  
prämien verwendet wird. Diese Neuregelung der  
Auszahlung wird vom Bund vorgeschrieben.

Um unerwünschte Effekte der Steuergesetzgebung  
auf die IPV zu beseitigen, wurde im Wei- teren die  
Berechnung des für den Anspruch auf IPV massge-  
benden anrechenbaren Einkommens angepasst.  
Die Berechnungsgrundlage bildet neu immer die  
definitive Steueranlagung des Vorjahrs. Liegt  
diese nicht vor, wird eine Vorschusszahlung auf der  
Basis des bisherigen Anspruchs oder auf der Basis  
einer provisorischen Berechnung geleistet.  
Personen, welche bis zum 31. Dezember 2013 eine  
IPV erhalten haben und keine Veränderungen be-  
züglich der persönlichen und wirtschaftlichen Ver-  
hältnisse aufweisen, wird für das Jahr 2014 eine  
Vorschussleistung berechnet. Die Mitteilung über  
den Vorschuss an die Bezügerinnen und Bezüger er-  
folgt im Februar 2014. Personen, welche keine Mit-  
teilung erhalten, können sich für den Bezug der IPV  
bis zum 31.12.2014 anmelden.

Auf unserer Homepage [www.sva.gr.ch](http://www.sva.gr.ch) finden Sie  
die wichtigsten Informationen, die gesetzlichen  
Grundlagen und die Formulare. Für Fragen wenden  
Sie sich an uns oder an die AHV- Zweigstelle Ihrer  
Wohnsitzgemeinde.

Diese Orientierung vermittelt nur eine allgemeine  
Übersicht. Für die Beurteilung von Einzelfällen sind  
ausschliesslich die gesetzlichen Bestimmungen  
massgebend.

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

21. Februar 2014 | Nr. 8



## Churwalden

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 22. Februar–13. März 2014  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 13. März 2014 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Elvira von Capeller und Maurice Schulthess, Reutenstrasse 8, 4800 Zofingen

Vertreter: Brazerol Architektur & Bauleitung, Hauptstrasse 26, 7472 Surava

Baubjekt: Um- und Anbau Ferienhaus, Parz. 10039, Alte Landstrasse 1, 7076 Parpan

### Zu vermieten per 1.4.2014

4½-Zimmer-Wohnung am Polenwäg 2 in Churwalden, mit Keller- und Estrichabteil und 1 ungedeckten PP. Mietzins Fr. 1450.–/Mt. exkl. NK.  
Kontakt: Gemeinde Churwalden, Priska Brunold, priska.brunold@churwalden.ch, Tel. 081 382 00 23 oder Dario Friedli, dario.friedli@churwalden.ch, Tel. 081 382 00 16.

### Änderung Öffnungszeiten

#### Deponie Parzutt

Wir bitten um Kenntnisnahme, dass die Öffnungszeiten der Deponie Parzutt wie folgt ändern:  
Neu: Mittwoch, 16.30–17 Uhr (bisher 16–16.30 Uhr).  
Die zusätzlichen Öffnungszeiten von Mai bis Oktober finden weiterhin jeweils am Samstag von 16–17 Uhr statt.

### Hundemarken 2014/

#### Sachkundenachweise

Die Hundemarken 2014 können ab sofort auf der Gemeindeverwaltung Churwalden bezogen werden. Bis Ende Februar 2014 muss jede/r Hundehalter/in für die auf dem Gebiet der Gemeinde Churwalden gehaltenen und über drei Monate alten Tiere eine Hundemarke beziehen.

Die Hundesteuer für das erste Tier beträgt Fr. 90.–, jedes weitere Tier im gleichen Haushalt kostet Fr. 170.–. Hunde mit Prüfungsausweis (Polizei-,

Lawinen-, Katastrophen-, Blindenführ-, Gehörlosen- und Schweisshund) sind von der Gemeindesteuer befreit. Für diese Hunde muss nur die Gebühr für die Hundemarke von Fr. 10.– bezahlt sowie ein Nachweis über die letzte Prüfung bzw. aktuelle Bewilligung erbracht werden.

#### Theoretischer Sachkundenachweis

Alle Hundehalter/innen müssen vor Erwerb eines Hundes einen theoretischen Sachkundenachweis erbringen. Davon ausgeschlossen sind Hundehalter/innen, die nachweisen können, dass sie bereits vor dem 1. September 2008 Hunde gehalten haben.

#### Praktischer Sachkundenachweis

Alle Hundehalter/innen müssen mit einem neu erworbenen Hund innerhalb eines Jahres einen praktischen Sachkundenachweis absolvieren. Dies gilt auch für Hundehalter/innen, welche bereits vorher einen Hund gehalten haben.

Die Gemeinde ist für diese Kontrollen zuständig und bittet daher alle Hundehalter/innen, die entsprechenden Sachkundenachweise jeweils beim Bezug der Hundemarke(n) vorzuweisen bzw. selbstständig nach Kursabsolvierung nachzureichen.

### Schützenverein Malix

Generalversammlung 2014

Datum: Freitag, 7. März 2014, 19.30 Uhr

Ort: Restaurant «Belvedere» Malix

Traktanden:

1. Begrüssung
2. Wahl Stimmenzähler
3. Abnahme Protokoll der GV 2013
4. Jahresberichte: Präsident,  
1. Schützenmeister, Jungschützenleiter und Veteranenobmann
5. Abnahme der Jahresrechnung 2013 und des Revisorenberichtes
6. Festlegung des Jahresbeitrages 2014/  
Antrag Fr. 40.–
7. Teilnahme am 9. Ammler Bergschieszen 2014 Amden, Sektionsstich
8. Jahresprogramm und Jahresmeisterschaft 2014
  - a) Schiessanlässe
  - b) Schiessprogramm / Bundesprogramme
  - c) Jahresmeisterschaft
  - d) Jungschützenkurs
9. Wahlen:
  - Jungschützenleiter
  - Vertreter des Schützenvereins für das Preisjassen, oder Rückzug
10. Beschlussfassung betreffend Vermietung der Schützenstube
11. Vancouver-Stich 2013, Absenden

12. Ehrungen

13. Verschiedenes und Umfrage

Der Vorstand hofft auf eine rege Teilnahme, auch neu Interessierte sind herzlich eingeladen.

### Schützenverein Malix

Generalversammlung 2014

Datum: Freitag, 7. März 2014, 19.30 Uhr

Ort: Restaurant «Belvédère», Malix

Traktanden:

1. Begrüssung
  2. Wahl Stimmenzähler
  3. Abnahme Protokoll der GV 2013
  4. Jahresberichte:  
Präsident, 1. Schützenmeister, Jungschützenleiter und Veteranenobmann
  5. Abnahme der Jahresrechnung 2013 und des Revisorenberichtes
  6. Festlegung des Jahresbeitrages 2014/Antrag Fr. 40.–
  7. Teilnahme am 9. Ammler Bergschieszen 2014 Amden, Sektionsstich
  8. Jahresprogramm und Jahresmeisterschaft 2014
    - a) Schiessanlässe
    - b) Schiessprogramm/Bundesprogramme
    - c) Jahresmeisterschaft
    - d) Jungschützenkurs
  9. Wahlen:
    - Jungschützenleiter
    - Vertreter des Schützenvereins für das Preisjassen, oder Rückzug
  10. Beschlussfassung betreffend Vermietung der Schützenstube
  11. Vancouver-Stich 2013, Absenden
  12. Ehrungen
  13. Verschiedenes und Umfrage
- Der Vorstand hofft auf eine rege Teilnahme, auch Neuinteressierte sind herzlich eingeladen.

### Seniorenwandergruppe Malix

Datum: Dienstag, 25. Februar 2014

Wanderung: in Lenzerheide

Besammlung: Post Lenzerheide, 9.40 Uhr

Anfahrt: Chur ab 9 Uhr

Ankunft: Lenzerheide an 9.39 Uhr

Verpflegung: im Restaurant

Ausrüstung: Stöcke und gute Schuhe

Anmelden: bis 20. Februar 2014, bei Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73

### Mittagessen für Senioren/ innen und Alleinstehende

Freitag, 28. Febr. 2014, im Altersheim Lindenhof

Churwalden  
Zeit 12.30 Uhr  
Menü Fr. 16.–  
Anmelden bis Mittwoch, 26. Febr., bei Mina Camenisch, Tel. 081 382 16 24  
Wir freuen uns, Sie in fröhlicher Runde begrüßen zu dürfen.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 23. Februar**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M Just

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 23. Februar**  
9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

**Sonntag, 23. Februar**  
10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

### Katholische Kirchgemeinden Churwalden-Malix-Parpan

**Sonntag, 23. Februar**  
10.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor, Pfr. Alfred Schütz  
Gedächtnis für Peter Ludwig



Felsberg

### Vorstandssitzung vom 17.2.2014

Der Gemeindevorstand hat

- die Vernehmlassung zu den Entwürfen für ein kantonales Bevölkerungsschutzgesetz sowie ein kantonales Zivilschutzgesetz besprochen und seine Stellungnahme verfasst.
- den Entwurf für eine neue kommunale Schulordnung besprochen und zu Händen der Gemeindeversammlung vom 9. April 2014 verabschiedet. Die Gemeindeversammlung wird die neue Schulordnung vorberaten und dann zuhänden der Urnenabstimmung vom 18. Mai 2014 verabschieden.
- den Vertrag mit Kaminfegermeister Nathan Halter aus Chur für den Auftrag zur Durchführung der Feuerungskontrollen in Felsberg genehmigt. Dabei werden die bisherigen Tarife (seit dem Jahr 1993 unverändert geblieben) folgendermassen angepasst:  
Öl und Gas 1-stufig bisher Fr. 65.– neu Fr. 75.– exkl. MwSt.  
Öl und Gas 2-stufig bisher Fr. 84.– neu Fr. 90.– exkl. MwSt.

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich Ihrer Sitzung vom 11. Februar 2014 folgendes Baugesuch bewilligt:

– Baugesellschaft AMY, 2-Familien-Haus, Under-Chrüzli, Parzelle 1649

### Bauwesen

Bauherrschaft: Familie Dalbert, Mittel-eggweg 5, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Nadig Architektur GmbH, 8880 Walenstadt

Bauvorhaben: Abbruch Wohnhaus und Ökonomiegebäude und Neubau Mehrfamilienhaus, Mittel-eggweg 5, Parzelle 827/827B

Bauherrschaft: Arnold Wyssen, Vordere Gasse 55A, 7012 Felsberg

Projektverfasser: Lazzarini AG, Grossbruggerweg 1, 7000 Chur

Bauvorhaben: Erweiterung Parkplatz, Vordere Gasse 55A, Parzelle 854

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich, innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Mofavignetten

Ab sofort können die Mofavignetten 2014 während der Schalterstunden auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Gebühr für die Mofavignetten beträgt, inkl. Haftpflichtversicherung, Fr. 50.–. Die Mofavignetten 2013 sind noch bis 31. Mai 2014 gültig.

### Rechtsauskunftsstelle 2014 Region Chur

Bündnerischer Anwaltsverband, Lindenquai/Hinterm Bach 6, 7002 Chur

Tel. 081 252 81 01, E-Mail: info@grav.ch, Internet: www.grav.ch

Anwälte und Anwältinnen des Bündnerischen Anwaltsverbandes gewähren Rechtsauskünfte und zwar jeden Samstag von 9 bis 11 Uhr in Chur im Schulungsraum der Stadtpolizei Chur, Kornplatz 10 (neben Trauungszimmer), mit Ausnahme vom 19. April 2014 (Ostersamstag), 7. Juni 2014 (Pfungstsamstag) und 27. Dezember 2014. Der Beitrag pro Auskunft beträgt Fr. 10.–.

### Hundesteuern 2014

Hundehalter, die bis anhin auf der Gemeindekanzlei registriert waren, erhalten im Februar 2014 automatisch eine Rechnung für die Hundesteuer. Damit das Hunderegister nachgeführt werden kann, machen wir die Hundehalter nochmals darauf aufmerksam, dass sämtliche Mutationen wie Anmeldung, Besitzerwechsel, Adressänderungen, Meldung Todesdatum des Hundes

dem Anis, Telefon 031 371 35 30, www.anis.ch, sowie der Gemeindeverwaltung zu melden sind. Gemäss Steuergesetz (www.felsberg.ch/verwaltung/gesetzsammlung/steuergesetz) ist für jeden über sechs Monate alten Hund folgende Hundesteuer zu entrichten: erster Hund Fr. 100.–; für jeden weiteren Hund im gleichen Haushalt Fr. 200.–.

### Birnelaktion 2014

Die Schweizerische Winterhilfe führt auch dieses Jahr in Zusammenarbeit mit der Eidg. Alkoholverwaltung eine Birnelaktion durch.

### Was ist Birnel?

Birnel ist ein hochkonzentrierter Birnensaft, im Haushalt sehr geschätzt als natürlicher Süsstoff oder als Brotaufstrich. Birnel ist bei sorgfältiger Lagerung praktisch unbegrenzt haltbar. Weitere Auskünfte erteilt die Gemeindeverwaltung (081 257 00 12) oder die Schweizerische Winterhilfe, www.winterhilfe.ch/deutsch/birnel/.

Abgabepreise/Gebinde:	
250-g-Dispenser	Fr. 4.20
1-kg-Gläser	zu Fr. 10.60
5-kg-Kessel	zu Fr. 46.–
12,5-kg-Kessel	zu Fr. 105.–
Preise inkl. MwSt.	

Bestellungen nimmt die Gemeindeverwaltung bis am 30. April 2014 entgegen, Tel 081 257 00 12 oder über Internet: www.felsberg.ch/de/verwaltung/online-schalter/. Die Lieferung erfolgt bis Ende Juni 2014.

### Wohnungskostenindex im Rahmen der Sozialhilfe

Gestützt auf den Beschluss des Gemeindevorstandes vom 12. August 2013 legt das Sozialamt Felsberg folgende Maximalbeträge für die Finanzierung von Mietzinsen (inklusive Nebenkosten) für Sozialhilfebezüger fest. Die Aufstellung soll Vermietern und Sozialhilfebezügern zur Berechnung der Mieten dienen. Bei laufenden Mietverhältnissen erfolgt die Anpassung unter Anzeige an die Vertragsparteien auf den nächstmöglichen Kündigungstermin.

- Eine Person unter 25 Jahren Fr. 500.–
- Eine Person Fr. 750.–
- Ehe-/Konkubinatspaar ohne Kinder Fr. 1200.–
- Familien und Alleinerziehende mit 1 Kind Fr. 1400.–
- Familien und Alleinerziehende mit 2 Kindern Fr. 1600.–
- Familien und Alleinerziehende mit 3 Kindern Fr. 1800.–
- Wohngemeinschaften mit 2 Personen Fr. 1400.–
- Wohngemeinschaften mit 3 Personen Fr. 1600.–
- Grössere Wohneinheiten nur in Absprache max. Fr. 2000.–

## Mütter-/Väterberatung

Die Mütter-/Väterberatung findet am Montag, 3. März sowie am Donnerstag, 6. März, von 14–17 Uhr im Gemeindehaus (2. Stock) statt.

Für die Beratung ist eine Anmeldung unter Tel. 081 356 61 62 (Mo-Fr, 7.30–9.30) notwendig.

## Fasnachtsumzug 2014

Der Gemeindevorstand hat das Gesuch des Fasnachts-OK für einen Fasnachtsumzug am **Sams- tag, 8. März 2014**, mit folgender Route bewilligt: Kuhweidli – Burgstrasse – Vordere Gasse – Bahnhofstrasse – Rheinstrasse – Taminserstrasse – Schulhausplatz.

Der Umzug startet um 13.45 Uhr beim Kuhweidli. Bitte beachten Sie, dass der Stadtbus zwischen 14 und 15 Uhr nur bis zur Post fahren und die Haltestellen an der Taminserstrasse (Under-Chrüzli, Kirchenstutz, Ringelweg, Rjterstutz/Aeuli) nicht bedienen kann.

Der Frauenverein organisiert anschliessend in der Aula die Kinderfasnacht. Der Calanda-Rudel Felsberg führt ab 19 Uhr in der Aula einen Maskenball mit Barbetrieb durch.

Entsprechend dem Gastwirtschaftsgesetz, wird für die Fasnacht eine durchgehende Freinacht wie in den Vorjahren bewilligt. Die Art. 19 des Gastwirtschaftsgesetzes (Ruhestörung) sowie Art. 15 und 16 des Polizeigesetzes werden für die Nacht vom 8. März auf den 9. März 2014 ausser Kraft gesetzt.

Die Fasnächtlerinnen und Fasnächtler werden gebeten, trotzdem auf diejenigen Einwohner Rücksicht zu nehmen, welche nicht an der Fasnacht teilnehmen.

Wir bitten alle, bei der Fasnacht nur die konventionellen Papierkonfettis, die sich in nützlicher Frist wieder auflösen, einzusetzen, jedoch keine Plastikkonfettis. Wir danken allen für Ihr Verständnis und Rücksichtnahme.

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

www.kirchefelsberg.ch

«Als Erstes danke ich meinem Gott für euch alle!» Paulus, Römerbrief 1, 8

### Schieben geht nicht

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger Die närrische Zeit steht vor der Tür. Von Herrn Balaban, einem Nachkommen des berühmten weisen Narren Mulla Nasrudin wird erzählt, dass er eines Tages durch eine Fussgängerzone ging und eine Schnur hinter sich her zog. «Na», sagte einer, «warum ziehen Sie denn die Schnur hinter sich her?» – «Probieren Sie selber», sagte Herr Balaban, und hielt ihm die Schnur hin: «Schieben geht nicht!»

Mit segensreichen Grüßen Fadri Ratti, Pfarrer

### Orgelmatinee mit Jungorganisten Roman Kägi

Sonntag, 23. Februar, 11 Uhr, Kirche Felsberg. Der junge, talentierte Organist Roman Kägi aus Do-

mat/Ems, der in Felsberg regelmässig und virtuos die Gottesdienste begleitet, lädt zu einer Orgelmatinee mit Werken von Bach über Liszt, Muffat und Langlais ein. Eintritt frei, Kollekte.

### Abendgottesdienst mit Pfarrerin Astrid Weinert

Sonntag, 23. Februar, 19 Uhr, Kirche Felsberg, Pfarrerin Astrid Weinert. Sie wird begleitet von ihrem Mann, Organist Daniel Weinert.

### «Auf den Spuren von Wolfgang Amadeus Mozart»

Montag, 12., bis Dienstag, 13. Mai. Die diesjährige Reise für Senioren und weitere Interessierte führt dieses Jahr nach Salzburg. Sie wird vom Frauenverein und der Evangelischen Kirchgemeinde in Zusammenarbeit mit Zumstein Car-Reisen organisiert. Reiseprogramme werden an alle Haushalte mit Personen über 60 verteilt oder können unter [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch) heruntergeladen werden.

### Konfirmandenreise nach Taizé

Vom Mittwoch, 26. Februar, bis Sonntag, 2. März, weilen neun Konfirmanden im Rahmen eines Wahlfachs Konfirmandenprojekt Felsberg mit hunderten von anderen Jugendlichen bei der ökumenischen Bruderschaft von Taizé im Burgund, Frankreich. Begleitet werden sie von Margrith Stalder, Heidi Bolt und Pfarrer Fadri Ratti.

### Stellvertretung Pfarramt

Bitte nehmen sie in Todesfällen mit folgendem Stellvertreter Kontakt auf:  
26. Februar–2. März: Pfarrerin Angelika Müller, Chur, Telefon 079 541 27 11.

### Zu guter Letzt

«Manchmal ist es an der Zeit, sich Zeit zu nehmen.» Katharina von Balbin

## Haldenstein

### Mütter- und Väterberatung

Die Mütter- und Väterberatung findet am Montag, 24. Februar, auf Anmeldung unter Tel. 081 322 39 10 im Mehrzweckraum der Turnhalle statt. Zugang über Haupteingang Turnhalle. 21. Februar/Mütter- und Väterberatung Haldenstein

### Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 23. Februar  
Gottesdienste in der Region

Amtsblatt  Stadt Chur  
Redaktionsschluss:  
Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr



## Maladers

### Gemeindeverwaltung

Wir bitten um Kenntnisnahme, dass die Schalterstunden am Montag, 24. Februar 2014, ausfallen. Für das Verständnis danken wir Ihnen.

### Forstrevier Maladers

Ab Januar 2014 ist als Folge der Schanfigger Gemeindefusion an die Stelle des bisherigen Forstreviers Ausserschänfigg das Forstrevier Maladers getreten. Betreut wird dieses ab 1. März mit einem 40%-Pensum durch Christoph Schaffer, welcher gleichzeitig auch Revierförster in der Gemeinde Tschierschen-Praden ist. Der Gemeindevorstand dankt dem bisherigen Revierförster Urs Küng, der weiterhin als Förster für die Gemeinde Arosa tätig ist, für seine kompetente und zuverlässige Arbeit sowie seinen grossen und initiativen Einsatz für die Gemeinde Maladers. Wir wünschen ihm für seine berufliche und private Zukunft alles Gute.

### Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

#### Sonntag, 23. Februar

11.00 Uhr Gottesdienst  
in **Passugg-Araschgen**,  
Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

### Katholische Kirchgemeinde Maladers

**Samstag, 22. Februar**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 23. Februar**

Kein Gottesdienst



## Trimmis

### Kartonsammlung

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag, 28. Februar 2014, statt. Der Karton ist gut gebündelt und sauber bis 8 Uhr an den Kehrachtsammelplätzen bereitzustellen.

Plastik, Styropor und Tetrapackungen gehören nicht in die Kartonsammlung und müssen mit der ordentlichen Kehrachtsabfuhr entsorgt werden. Styropor kann jeweils am Mittwoch und Freitag von 16–17 Uhr beim Werkhof abgegeben werden.

## Einwohnerkontrolle

### Schalteröffnung Gemeindeverwaltung

Montag: 14–18 Uhr; Dienstag - Freitag: 14–17 Uhr und Mittwoch: 7.30–11 Uhr

### Anmeldung und Schriftenabgabe

Zuziehende Personen haben sich innert 14 Tagen anzumelden und die Ausweisschriften abzugeben. Auch Gemeindebürger und Minderjährige, die einen Heimatschein besitzen, haben diesen zu deponieren.

### Wegzug/Abmeldung

Wegziehende Personen haben sich vor Abreise abzumelden und die deponierten Ausweispapiere gegen Rückgabe des Schriftenempfangscheins entgegenzunehmen. Bei schriftlicher oder elektronischer Abmeldung wird für das Nachsenden der Dokumente eine Gebühr erhoben.

### Adressänderungen

Adressänderungen innerhalb der Gemeinde Trimmis sind innert 14 Tagen zu melden.

### Meldepflicht Liegenschaftsverwaltungen/ Vermieter/Logiegeber

Beginn und Ende eines Mietverhältnisses sind innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu melden.

### Erwerbstätigkeit

Jegliche Änderung betreffend die Erwerbstätigkeit ist der Einwohnerkontrolle zu melden.

### Anmeldung ausländischer Personen

Ausländische Personen, die in die Schweiz zur Erwerbstätigkeit oder für einen Aufenthalt über drei Monate einreisen, müssen sich innert 14 Tagen seit dem Zuzug, jedoch vor Arbeitsbeginn, bei der Einwohnerkontrolle anmelden.

Die Arbeitsaufnahme bzw. Anstellung darf nur mit einer gültigen fremdenpolizeilichen Bewilligung erfolgen.

Verlängerungen von bestehenden Aufenthaltsbewilligungen sind 14 Tage vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu erneuern.

## Bauausschreibung

Bauherr: Meyer Hans Jürg, Chüeweg 1, Trimmis  
 Bauvorhaben: Neubau zwei Hochsilos, Chüeweg 1, Parz. 620

Öffentliche Auflage: bis zum 13. April 2014 auf der Gemeindeverwaltung

Einsprachen: Öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 13. April 2014 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

## Katholische Kirchgemeinde Trimmis

### Freitag, 21. Februar

19.00 Uhr hl. Messe, Pfarrer Gregor Niggli aus Untervaz

### Samstag, 22. Februar

17.00 Uhr Vorabendmesse, Pfarrer Gregor Niggli aus Untervaz

**Kollekte:** für die Lepra Hilfe – Emmaus Schweiz

### Sonntag, 23. Februar

10.00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei, Pfarrer Max Herger aus Chur

**Kollekte:** für die Lepra Hilfe – Emmaus Schweiz

### Montag, 24. Februar

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Dienstag, 25. Februar

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Mittwoch, 26. Februar

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Donnerstag, 27. Februar

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Freitag, 28. Februar

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

19.00 Uhr hl. Messe anschliessend Herz-Jesu-Andacht mit Aussetzung des allerheiligsten Sakraments

19.30 Uhr ökum. Weltgebetstag in der kath. Kirche Untervaz

Täglich um 18.00 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.

### Mitteilung

Infolge Ferien wird Pfarrer Markowski vom bis Freitag, 28. Februar 2014, am Abend abwesend sein. Die Stellvertretung während dieser Zeit übernimmt Pfarrer Gregor Niggli aus Untervaz und Pfarrer Max Herger aus Chur. In Not- bzw. Todesfällen wenden Sie sich bitte an Pfarrer Gregor Niggli aus Untervaz, Tel. 081 322 14 13.

Das «Pfarrblatt» kann als PDF-Datei von der Homepage der Katholischen Kirchgemeinde Trimmis [www.kath-kirchetrimmis.ch](http://www.kath-kirchetrimmis.ch) herunter geladen werden.



## Tschiertschen-Praden

### Öffentliche Mitwirkungsaufgabe Ortsplanung

In Anwendung von Art. 13 der Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO)

findet die öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde statt.

Gegenstand: Teilrevision der Ortsplanung/Hotelzone

Auflageakten Ortsplanung: Teilrevision Baugesetz Art. 56<sup>bis</sup> (Hotelzone H), Art. 59 (Zonenschema)

Zonenplan 1:1000 Hotelzone Tschiertschen Planungs- und Mitwirkungsbericht mit Gestaltungsplan und Richtprojekt Areal Alpina Vorprüfungsbericht ARE vom 12. Februar 2014 Auflagefrist: 30 Tage (vom 21. Februar bis 24. März 2014)

Auflageort/Zeit: Gemeindeverwaltung Tschiertschen-Praden, Gemeindehaus, Praden (während den üblichen Öffnungszeiten), Tel. 081 373 14 40 Schanfigg Tourismus, Tschiertschen (während den üblichen Öffnungszeiten), Tel. 081 373 10 10

Während der Auflagefrist kann jedermann beim Gemeindevorstand schriftlich Vorschläge und Einwendungen einreichen.

## Voranzeige Gemeindeversammlung

Die nächste Gemeindeversammlung findet am Donnerstag, 27. März 2014, um 20 Uhr statt. Die Traktandenliste wird demnächst publiziert.

Karton- und Sperrgutsammlungen im Jahr 2014 Die Daten für die Karton- und Sperrgutsammlungen im 2014 wurden wie folgt festgelegt:

Donnerstag, 10. April 2014 Kartonabfuhr  
 Donnerstag, 10. Juli 2014 Kartonabfuhr  
 Samstag, 8. November 2014 Karton- und Sperrgutabfuhr

Donnerstag, 8. Januar 2015 Kartonabfuhr Die einzuhaltenden Annahmezeiten von 8–15 Uhr gelten weiterhin.

Abgabeorte: Tschiertschen beim Dorfeingang (neben der Schulbusgarage) und Praden beim Werkhof.

Zu gegebener Zeit werden die einzelnen Daten erneut ausgeschrieben

## Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschiertschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 23. Februar

9.45 Uhr Gottesdienst in Praden, Pfr. Martin Domann

### Mittwoch, 26. Februar

21.00 Uhr Taizé-Gebet in Tschiertschen, Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:  
 Pfr. Martin Domann  
 Tel. 081 373 11 81



Die e-Verwaltung der Stadt Chur.  
 24 Stunden am Tag für Sie geöffnet.